

영어로 떠나는 한바다의 명상 여행

On joy and sorrow

기쁨과 슬픔에 대하여

- ① Your joy is your sorrow unmasked
① 기쁨이란 한 꺼풀 벗겨보면 슬픔일 뿐입니다.
- ② And selfsame well from which your laughter rises was often times felled with your tears.
② 웃음이 솟아나는 그 샘이 종종 눈물로 가득차지요.
- ③ And how else can it be?
③ 그럴 수밖에 없지 않을까요?
- ④ The deeper that sorrow carves into your being, the more joy you can contain.
④ 우리 존재 속으로 슬픔이 더 깊숙이 파고들수록 기쁨 또한 더 커지는 법입니다.
- ⑤ Is not the cup that holds your wine the very cup that was burned in the potter's oven?
⑤ 그대의 포도주를 담고 있는 그 잔이 한때 도공의 가마 속에 굽혀진 바로 그 잔 아니던가요?
- ⑥ And is not the lute that soothes your spirit,
⑥ 그대 영혼을 달래주는 그 피리가
- ⑦ the very wood that was hollowed with knives.
⑦ 한때 칼로 후벼 파낸 나무가 아니었던가요.
- ⑧ When you are joyous, look deep into your heart
⑧ 기쁠 때면, 가슴 깊숙이 들여다보세요.
- ⑨ and shall find it is only that which has given you sorrow that is giving you joy.
⑨ 그대에게 지금 기쁨을 주고 있는 것은 한때 슬픔을 주었던 바로 그것임을 깨달을 겁니다.
- ⑩ When you are sorrowful look again in your heart,
⑩ 슬플 때에도 가슴 깊숙이 들여다보세요.
- ⑪ and you shall see that in truth you are weeping that which has been your delight.
⑪ 이전에 기쁨을 주었던 그것 때문에 지금 그대가 울고 있다는 걸 깨닫게 됩니다.

제공: 해피타오 영어 아카데미
한바다(명상 영어 전문가)
(www.happytao.com)
(tantriczen@hanmail.net)

사진 기사로 배우는 영어



[Caption]

Protest against monitoring Dozens of gas station owners stage a rally in front of the government building in downtown Seoul, Monday. More than 3,000 gas stations will be closed on June 12 in a collective protest against the government's move to tighten monitoring of them.

[사진 설명] 여러 사람들이 주유소 생존권 사수라고 써있는 현수막을 들고 서 있다. 주유소업계는 정부가 주유소에 거래상황기록부를 주간보고 하라는 조치에 대해 반대하기 위해 시위를 하게 되었다. 이것은 주유소의 가짜 석유 취급으로 인해 정부가 이런 방안을 내놓은 것이다.

[직독직해] 감시에 반대한 시위 / 많은 주유소 사업자들이 / 집회를 벌이고 있다 / 정부 청사 앞에서 / 서울 도심의 / 월요일 / 3천여 개의 주유소들이 / 휴업할 것이다 / 6월 12일 / 단체 시위로 / 정부의 움직임에 반대는 / 엄격히 하려는 / 감시를 / 사업자들에 대한

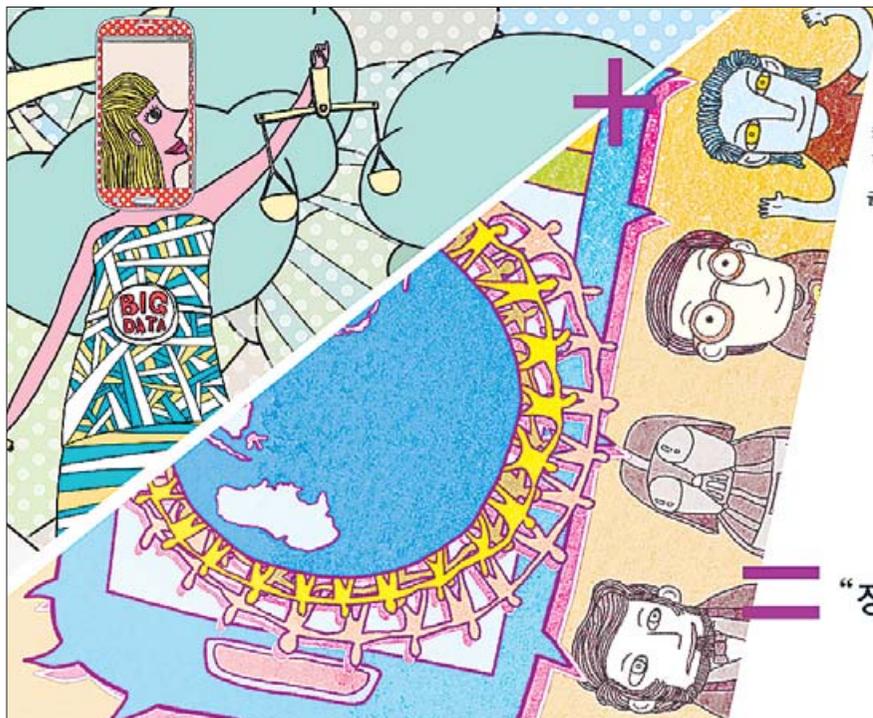
[번역]

감시에 반대한 시위 많은 주유소 사업자들이 월요일 서울 도심의 정부 청사 앞에서 집회를 벌이고 있다. 3천여 개의 주유소들이 주유소 사업자들에 대한 감시를 엄격히 하려는 정부의 움직임에 반대는 단체 시위로 6월 12일 일제히 휴업할 것이다.

[어휘] protest 시위, 항의 / dozens of 수십의, 많은 / gas station 주유소 cf.) filling station / (영) petrol station / stage a rally 대집회를 열다 / collective 집단의, 단체의, 집합적인 / tighten 더 엄격하게 하다

<6월 10일 코리아타임스 11면 기사>

한정운
코리아타임스 뉴미디어부 NIE Times
editor
http://www.ktimes.co.kr
jwhan@ktimes.co.kr



MEDITATION + BIG DATA

“시간(time)”이라는 동일 단어를 사용하지만, 크로노스가 낮과 밤 등의 물리적인 시간을 의미한다면, 카이로스는 심리적이고 주관적으로 중요한 시간을 뜻한다. 현실을 살아가는 크로노스(Chronos) 속에서 나만의 카이로스(Kairos)를 만드는 것, 이것이 지금 우리가 찾으려는 절묘한 시간!

글 | 한바다, 김범수 (삽화자: 정은혜) 그림 | 강민구 가격 | 18,000원 www.culturecode.kr



“정말 완벽한[절묘한] 타이밍이군!”
이런 감탄사를 터뜨려줄 삶의 지침서